



الفرشاة المسحورة

٦

الكتب المترجمة

مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل





الفرشاة المسحورة

- مكتبة الطفل -
دائرة ثقافة الاطفال
وزارة الثقافة والاعلام
الجمهورية العراقية

الكتب المترجمة

٦

الفرشاة المسحورة

ترجمة : سمير عبد الباقي

رسوم : فائزة مصطفى نوار

تصميم : خليل الواسطي





كان يا ما كان .. يعيش في أيام الامبراطور
 السابع بعد الالف صبي صغير اسمه «ماليانج» .
 وكان ماليانج فقيراً يتيماً . يشتغل في الحقول ويشقى
 ليحصل على حَفْنَةٍ من الرز يعيش عليها حتى اليوم
 التالي .
 وكانت حياة ماليانج صعبةً ومليئةً بالحزن .



فالناس الذين حولهم كلهم فقراء . يشتغلون في حقول
لا تعطي محصولاً جيداً . لأن كل الأراضي الحيدة
كانت ملكاً للامبراطور . وكان الشيء الوحيد الذي
يُدخل السرور على قلب ميانج أنه كان يحب
الرسم .

فكان بقضي كلُّ وقته بعد انتهاء عمله يراقبُ
الطيورَ والحيواناتِ ، ويتأملُ الزهورَ والأشجارَ
والجبالَ والبحرَ وأمواجَ النهرِ وما فيه من أسماكٍ ،
ويحاول أن يرسمها بأعوادِ الخشب الجافِّ على
الشاطئ الرملِي . أو يحرق أطرافَ بعض الأغصانِ



ليستعملها بدلاً من القلم ، أو يختار كتلاً من الطين
بشكلها ويصنع منها تماثيل للحيوانات وللناس .
وكانت الطيور التي يرسمها تكاد تغني ، وكانت الزهور
التي يقرشها تكاد تكون لها رائحة حقيقية . مع أنه لم
يُملك يوماً فرشاة حقيقية .



وكان «مالبايج» يُزين بيوت الفلاحين الفقراء
 برسومه وينقشُ لهم صوراً على أيدي الفؤوس أو على
 الأدوات والأثاث البسيط ليسعدهم بها . فكانوا
 جميعاً يحبونه . ولكنهم كانوا فقراء جداً لدرجة أنهم
 لم يَكُونُوا يستطيعون تقديم شيء له سوى ابتساماتهم
 ودعواتهم الطيبة أن يصيِّح رساماً عظيماً يملك ما
 يشاء من أدوات الرسم . وأن يخلِّده التاريخ . . .
 وفي يوم من الأيام قال له رجلٌ عجوز :
 - يا بُني . . اذهب إلى العاصمة . فهناك
 امبراطورٌ عظيمٌ يُحِبُّ الفنون ويعشقُ الرسمَ لدرجة
 أنه بنى مرسماً عظيماً . يجتمع فيه الرسامون من كل
 أنحاء البلاد ليعلمهم الرسامُ الامبراطوري فنونَ
 الرسم . اذهب . فإنك موهوبٌ . ا
 وضحك الرجلُ واهتزت مع ضحكاته ذقنه البيضاء
 وقال :



- ولكن لا تنسنا عندما تصبح رسام
الامبراطور. . ولا تنس هذه الارض ولا هذه
الاشياء التي رسمتها لنا كثيراً.

واغبر وقت عينا مالياً بالدموع وهو يودع أهل
قرينته وحمل متاعه القليل وبعض الطعام الذي
جمعه له أهل القرية . ومضى إلى العاصمة سراً على
الأقدام.

وطول الطريق كان مالياً يتأمل الطبيعة من
حوله جيداً . ولم يكن يتأخر عن إسعاد أي إنسان
يقابله بأن يهدي له صورة جميلة أو تمثالاً صغيراً .
وأخيراً . وصل إلى القصر الامبراطوري . ولكنه كان
في حالة يرثى لها من التعب بسبب طول الطريق
ووعورته . وبسبب الجوع أيضاً .
وعندما رآه الرسام الامبراطوري . أخذ يسخر
منه . وهو يقول :
- تصوروا ! ! شحاذاً يريد أن يصبح رساماً .





أنظروا إليه ! هل يمكن أن يصنع مثلُ هذا المخوق
شيئاً من الحال ؟ !

ثم أمر الخراس بطرده ، فحمله أحدهم وألقى
به إلى الخارج

وحزن مالبانح جداً ، فقد كان يريد أن يتعلم
شيئاً لسعد أولئك الذين ينتظرونه في القرية ولكنه
قال لنفسه

لقد تعلمت الرسم دون حاجة لهذا الرجل
الشرير ، إن الطبيعة عدمتني أسرارها وسوف أتعلم
مها أكثر وأكثر !هم ها يعيشون بين حدران سميكة
ويدعون أنهم يعرفون الخيال ! إن الخيال هناك وسط
الحقول والباس السطاء وإن كنت لا أملك قرشاة
فسوف أرسم ولو بأصابعي ...



وكان النعش قد أُرهِقَ مالباج . فحدث بحث
عن مكان يأمن فيه عندما سمع بكاء طفل صغير
بالقرب منه . اقرب منه وأحد بلاعة ويرسه له لُعماً
حميماً . ولكن الطفل احتج طر سكي . فرسه له
إذنه له لس وحتر فصحك الطفل وقد طر أنه
مباكل . ولكنه عديسكي بشده لان دت كان مجرد
صورة

وقال مالباج لنفسه : يا ليها كانت
حقيقه . وما عادت أم الطفل اليه ستبقى مالباج
في أحد الأركان ليأمن قليلاً حتى يستطيع العودة في
قربته في الصباح . وفي الليل سمع مالباج أن رجلاً
مهيأً عجباً . ينادي عليه ورده يشير إليه أن
شعه . . . ورحله نكهة يسر كاسحور وراءه
حتى دخلا مكاناً غريباً بلقته ضاب أبيض
وهالك ناوله الشيخ فرشة حميدة . وقال له
- يا مالباج . يادا القلب الطيب . . . خذ
هذه إياك . وكل ما ترسه ب سيبص



حقيقاً إن لك قلباً طيباً يحب الناس الفقراء
فارسهم هم وأسعدهم يا مالبانج .
وأخذ الشيخ يَحْتِ شَيْئاً فشِئاً بيها صوته يرنُّ
في الفضاء ويتعد شَيْئاً فشِئاً . ومضى مالبانج
يناديه :

- سيدي عُدْ إني أريد أن أعرف . كيف ؟
واستبقت مالبانج وهو يناديه وحزن جداً لأن
هد لم يكن سوى حلم وبهذّة ولكن . يا للعجب .
إيه لم يكن حُلماً .



لقد كانت هناك فرشة في يد «ماليانج»
 بالفعل. نفس الفرشة التي أعطاهها له الرجل في
 الحلم. ولم يصدق ماليانج ما يرى لكنه أخذ يقهر
 ويرقص مسروراً. فإذا لم تكن فرشة مسحورة فهذا
 ليس مهماً المهم. إذ في يده الآن فرشة حقيقية
 وقد تحقق حلمه القديم.

وأراد أن يحزنها عندما سمع نكاء الطفل مرة
 أخرى. فأسرع يرسم له خبزاً وبقرة تحلب اللبن...
 وكاد ماليانج يبكي فرحاً عندما شاهد الخبز الذي
 رسمه يصبح خبزاً حقيقياً شهياً ساحناً بين يديه.
 والبقرة تقف امامه. ونحها وعاء يفيض باللبن
 وفي هدوء أكل الطفل حتى شبع. ولم يترك
 مرة أخرى...



واطلقَ ماليح إلى قريته . لأن هالك كثيرين
 محتاجون اليه وإلى فرشاته العجيبة . .
 وفي الطريق . شاهد رجلاً يحرق أرضاً
 صحيرية . وامراته تحرق الخراف المكسور أمامه .
 فأسرع يرسم لهما قرتين ومخراتاً حديداً من الحديد
 ولانسُل عن دهشة الصلاح رعن فرحته هو
 وروحته ' وبالقرب من الوادي رأى ماليح عدداً
 من الرجال يحسبون متعبين فلما سألهم قتلوا
 - لقد ذهب رفاقنا للعمل ونحن لاعتك أدواب
 للزراعة أو لتقطع الأحجار حتى يعمل
 وفي لحظة تركهم ماليح وهم يرقصون وكلُّ
 منهم يحمل أدواته الحديدية ويسرع إلى العمل
 ووصل ماليح إلى قريته وكما رسم ماليح
 شيئاً تحول إلى شيء حقيقي يرسم لباس بيوتاً
 وأشجاراً مثمرة . وحدائق ماء . وأدوات من
 الصلب . وفؤوساً ونعاً للأطفال . وحيوانات
 للحر والركوب وكان لأنفسه تصنع أعماراً ماليح
 العجيبة إلى الامراطور فأمر باحصاءه هوراً كهي
 يرسم له جبلاً من الذهب . .



وقصص لعمود على مباح لانه رفض الذهب
معهما وانا ادخلوه على الامبراطور قال له
لا ارسم ذهباً ابي ارسم فقراء اسياءهم
البيضة

وعصب الامبراطور طبعاً وامر باخذ الفرشاة
المحورة منه وألقى به في البحر حراً برقصه اطاعه
الامراء وطلب الامبراطور من رسامه
الامبراطوري ان يرسم به بالفرشاة المحورة حلاً
من الذهب ولكن الخيل الذي رسمه الرسام
الامبراطوري ظلّ حياً على الورق
ونصح الرسام امبراطوره بان تعيد الفرشة
ماليانج فهي لن تعمل شيئاً مدونه أبداً

وعند الامبراطور نفرتة الى مباح واحد
بغيره لرسمه ما يريد ولكن ماليانج اصر على موقفه
وقال

لا رسم الفقراء لا ارسم الا ما تحب
سرعاً وانت عديم من الذهب مايكفيك
واكثر

واصر الامبراطور غاصاً وامر الحراس ان
يلقوه في البحر مظلماً كي يتعلم كيف يصنع
الامبراطور

وفي البحر شاهد ماليانج مئات من
المظلومين و فلاحين الدين كان كلهم
ارصهم لم تنتج ماكفي لدفع الضرائب ولحقى







سهم الامبراطور في ذلك الخب يمحوتوا جوعاً أو من
التعذيب . وأعد ماليانج يرسم لهم طعاما وشرابا
ثم رسم لهم باباً ودهليزاً ليخرجوا منه سرّاً
وأعد ماليانج يسكر في كلّ مارآه من مظالم
ويؤس . فقرر أن يفعل شيئاً ليخلص الناس جميعاً
من ذلك الامبراطور السابع بعد الألف والذي
يسبب كلّ هذا الخوف للناس .

وكان المسجونون قد خرحوا وأخذوا يحدثون
الناس عن ماليانج . فانتشر خبر مسجنه في كلّ
مكان في نفس الوقت الذي بدأ ماليانج ينقذ
خطته فطلب من الخواص أن يحموا الملك أنه سوف
ينقذ له رغبته وسيُرسَم له جبلاً من الذهب . . بشرط
أن يتم ذلك أمام كلّ الناس في الساحة العامة .
وفرّح الامبراطور . ودقّت الطبول . ومضى
المناهون إلى كلّ اجهات يدعون الناس لرؤية (الرسم
الامبراطوري الجديد) وهو يرسم جبل الذهب
للإمبراطور .

وامتلأت الساحة بالناس الذين جاءوا من كلّ
مكان وحلّس الامبراطور ورحاله من حوله
وحوده يحيطون به ثم جاء ماليانج ليحقق له
ما يريد

وقبل أن يرسم ماليانج جبل الذهب التفت إلى
الناس وقال :





لامرغور يريسي ن رسم به حلاً من
الذهب ولكن فرشاتي لا ترسم إلا الأشياء التي
يحتاجها الناس الذين يعملون ويشقون في سبل
كسب عيشهم . ولذلك فاني سأرسم للامباطور

جبلًا من الذهب ولكن خلف بحر واسع ، لكي
يذهب فيحضرة نفسه ، حتى يتعب قلباً في
سبيله . . .

ووافق الامبراطور وقال : - لا بأس ببعض التعب
مادم الجبل سيكون ضخماً بما فيه الكفاية ولكن
أرسم لنا سفينة حتى نذهب بها إليه .

وأخذ مالبانج يرسم ، فرسم بحراً عظيماً
ويخلقه جبل من الذهب يتلألأ في ضوء الشمس .
وكان هدير الموج يملأ الدنيا حولهم . وقفر
الامبراطور وأخذ يرقص ويأمر مالبانج برسم السفينة
بسرعة . . .

فرسم له سفينة ضخمة ، ركبها الامبراطور
مسرعاً هو وحاشيته ولكن السفينة لم تتحرك .
فصاح الامبراطور بمالبانج .

- وأين الريح ؟ . أرسم لنا ريحاً فإنها لا تسير؟ . . .
ورسم مالبانج ريحاً ملأ بها أشرعة السفينة
فاندفعت ناحية الجبل . ولكن الامبراطور الجشع
ظل يصيح بمالبانج غاضباً .
- «رياح أشد . . أشد . . بسرعة» .

وابتسم مالبانج ، وهو يدفع بالرياح والأمواج
حول السفينة حتى علا هدير الموج . واشتدت
العاصفة ، ولكن الناس الذين ذاقوا كل صنوف
العذاب على يدي الامبراطور وحاشيته ارتفع
صياحهم فوق هدير العاصفة وهم ينادون مالبانج :
- أغرقه مع ذهبه ، أغرقه مع ذهبه ! ! وارفع
الموج الذي كانت الفرشاة ترسمه بسرعة وقوة ، ارتفع
كل الجبال وعلا هديره حتى ابتلع الجبل الذهبي
والسفينة . ثم ساد السكون وهذا كل شيء .





ولم يَعدْ هناك سوى غناء الناس جميعاً حول
ماليانج . .

وقال الناس : «ماليانج أصبح امبراطوراً»
ولكن ماليانج قال : «هذه ليست مهتي . . لما زال
على الفرشاة المسحورة وعليّ أن تصنع الكثير من
السمات ! وانطلق الشاطر ماليانج يحبّ البلاد
ومعه فرشاته المسحورة يني البيوت للفقراء . .
وينسج الملابس للقراء . . ويقدم الطعام للجوع
ويرسم الابتسامات على الوجوه الحزينة - ويصنع
اللعب والكتب للأطفال ! !



الجمهورية العراقية - وزارة الثقافة والاعلام - دائرة ثقافة الاطفال - مكتبة الطفل

لناشر دائرة ثقافة الاطفال ص ب ٩٤١٧ بغداد